



INSTITUTO NACIONAL DE AVIAÇÃO CIVIL, I.P.

## CIRCULAR DE INFORMAÇÃO AERONÁUTICA • PORTUGAL

### INFORMAÇÃO AERONÁUTICA

Aeroporto da Portela / 1749-034 Lisboa  
Telefone: 21 842 35 02 / Fax: 21 841 06 12  
E-mail: [ais@inac.pt](mailto:ais@inac.pt)  
Telex: 12 120 – AERCIV P / AFTN - LPPTYAYI

CIA N.º: 12/14

DATA: 19 de março de 2014

**ASSUNTO: TREINO DE REFRESCAMENTO PARA RENOVAÇÃO DE QUALIFICAÇÕES.  
REFRESHER TRAINING FOR RENEWAL OF RATINGS.**

### **1. INTRODUÇÃO**

Com a entrada em vigor do Regulamento (UE) nº 1178/2011 de 03 de novembro, alterado pelo Regulamento (UE) 290/2012 de 30 de março, definindo os requisitos técnicos e procedimentos administrativos relativos às licenças e qualificações emitidas, em conformidade com o Regulamento (CE) nº 216/2008 do Parlamento e do Conselho, verificam-se algumas alterações na regulamentação relativos à renovação de qualificações.

### **INTRODUCTION**

*With the entry into force of Regulation (EU) nº 1178/2011 of 3 November 2011 amended by Regulation (EU) 290/2012 of 30 March 2012, laying down technical requirements and administrative procedures related to civil aviation aircrew pursuant to Regulation (EC) Nº 216/2008 of the European Parliament and of the Council, several changes have been made in those regulations relating the renewal of ratings.*

### **2. OBJETIVO**

O objetivo desta circular é clarificar as normas a cumprir na execução de treino de refrescamento para renovação de qualificações, em particular no que concerne ao número e duração das sessões de treino.

### **OBJECTIVE**

*The objective of this AIC is to clarify the rules to be complied in the execution of refresher training for renewal of ratings, particularly concerning the number and duration of those training sessions.*

### **3. APLICABILIDADE**

Esta circular aplica-se ao treino de refrescamento para renovação de qualificações.

### **APPLICABILITY**

*This AIC is applicable to the refresher training for renewal of ratings.*

**4. DATA DE ENTRADA EM VIGOR**

A presente CIA entra em vigor na data da sua publicação.

**ENTRY INTO FORCE DATE**

*The present AIC enters into force when published.*

**5. DESCRIÇÃO****5.1 Renovação de qualificações classe, tipo e instrumentos**

Quando uma qualificação caduca, terá lugar um ato de renovação da mesma e que será obrigatoriamente realizada numa Organização de Treino Aprovada (ATO).

Dependendo da experiência do candidato, da complexidade da aeronave e do tempo decorrido de caducidade, haverá lugar a treino de refrescamento, com o objetivo do candidato readquirir a proficiência necessária para a operação segura da aeronave em questão.

Este treino de refrescamento é determinado caso a caso pela ATO, sob responsabilidade do Diretor de Instrução e não carece de aprovação prévia do INAC.

Após ser completado o treino de refrescamento (quando aplicável) deverá ser realizada uma verificação de proficiência por Examinador Certificado.

**5.2 Mínimos de treino de refrescamento**

Os mínimos de treino de refrescamento, dependem em primeira instância do tempo decorrido de caducidade da qualificação em questão.

Adicionalmente deverão ser ponderados outros fatores como, por exemplo, a experiência do candidato e a complexidade da aeronave.

**DESCRIPTION*****Renewal of class, type and instrument ratings***

When a rating expires, a renewal process of that rating takes place and it shall mandatorily take place at an Approved Training Organization (ATO).

Depending on the experience of the applicant, the complexity of the aircraft, and the amount of time that the rating is expired, there must take place refresher training with the objective of providing the candidate with sufficient proficiency to operate safely the aircraft.

This refresher training is determined on a case-by-case basis by the ATO, under the responsibility of its Head of Training and those not require prior approval of INAC.

After completion of the refresher training (when applicable) a proficiency check shall take place, conducted by a Certified Examiner.

***Refresher training minimums***

*The refresher training minimums depend in first instance on the amount of time that the rating is expired.*

*Additionally other factors should be considered, for example the applicants experience and the complexity of the aircraft.*

*Ranfany*

5.2.1 Qualificações Classe ou Tipo: *Class or Type Ratings:***AMC1 FCL.740(b)(1)**

<b>Tempo de caducidade</b> <i>Expiry period</i>	<b>Número de sessões de treino</b> <i>Number of training sessions</i>
0 a 3 meses <i>0 to 3 months</i>	Nenhum requisito mínimo. <i>No supplementary requirements</i>
De 3 meses a 1 ano <i>3 months to a 1 year</i>	Mínimo 2 sessões de treino. <i>A minimum of 2 training session.</i>
Entre 1 ano e 3 anos  <i>Between 1 and 3 years</i>	Mínimo 3 sessões de treino; devido ser abrangidas as avarias/emergências mais importantes de todos os sistemas disponíveis.  <i>A minimum of 3 training sessions; in which the most important malfunctions in the available systems are covered.</i>
Mais de 3 anos (Aviões)  <i>More than 3 years (Airplanes)</i>	O candidato deverá realizar o <b>treino inicial para emissão da qualificação</b> em questão.  <i>The applicant should again undergo the <b>training required for the initial issue of the rating.</b></i>
Mais de 3 anos (Helicópteros)  <i>More than 3 years (Helicopters)</i>	O candidato deverá realizar o " <b>treino de tipo adicional</b> " tendo em conta outras qualificações <u>válidas</u> detidas.  <i>The applicant should again undergo the training required for the '<b>additional type issue</b>', according to other <u>valid ratings</u> held.</i>

5.2.2 Qualificação de Instrumentos: *Instrument Ratings:***AMC1 FCL.625(c)**

<b>Tempo de caducidade</b> <i>Expiry period</i>	<b>Número de sessões de treino</b> <i>Number of training sessions</i>
De 0 a 3 meses <i>0 to 3 months</i>	Nenhum requisito mínimo. <i>No supplementary requirements.</i>
De 3 meses a 1 ano <i>3 months to a 1 year</i>	Mínimo 1 sessão de treino. <i>A minimum of 1 training session.</i>
Entre 1 ano e 7 anos <i>Between 1 and 7 years</i>	Mínimo 3 sessões de treino; <i>A minimum of 3 training sessions.</i>
Mais de 7 anos  <i>More than 7 years</i>	O candidato deverá realizar o curso completo para emissão da qualificação IR.  <i>The applicant should undergo the full training course for the issue of the IR.</i>

### 5.2.3 Treino combinado de qualificações

No caso da renovação de qualificações classe ou tipo monopiloto (SP) e renovação **simultânea** de qualificações de instrumentos, o treino de refresco para ambas as qualificações - e se realizado na mesma aeronave - poderá ser combinado, creditando-se 50% do treino para a qualificação classe ou tipo SP.

Ou seja, deverá ser realizada a totalidade do treino de instrumentos estipulado mais 50% do treino de qualificação classe ou tipo SP.

### Combined rating training

*In the case of renewal of class or single-pilot type ratings and **simultaneous** renewal of instrument ratings, the refresher training for both ratings – and when conducted in the same aircraft – maybe combined, with credit of 50% of the training for the class or SP type rating.*

*Therefore, the total amount of stipulated training for the instrument rating must be conducted plus 50% of the training for the class or SP type rating.*

### 5.3. Duração das sessões de treino

### Training session duration

Cada sessão de treino terá como duração mínima:

Qualificação Rating	Tempo da sessão (mínimo) Session duration (minimum)
Classe/Tipo monopiloto (SP) Class/Type Single-pilot.	60 min.
Instrumentos (IR) Instruments.	60 min.
Tipo multipiloto (MP) Type Multi-pilot.	120 min. <sup>1)</sup>

1) Como PF

1) As PF

### 5.4 Realização das sessões de treino

As sessões de treino poderão ser realizadas em aeronave ou FSTD certificado e representativo da respetiva classe ou tipo de aeronave.

### Conduct of training sessions

*The training sessions maybe conducted on the aircraft or certified FSTD representing the applicable class or type.*

### 5.5 Abreviaturas utilizadas na presente CIA

ATO - Organização de Treino Aprovada;  
IR - Qualificação de Instrumentos;  
MP - Multipiloto;  
PF - Piloto aos Comandos;  
SP - Monopiloto.

### Abbreviations used in this AIC

ATO - Approved Training Organization;  
IR - Instrument Rating;  
MP - Multi-Pilot;  
PF - Pilot Flying;  
SP - Single-Pilot.

**6. REFERÊNCIAS / REFERENCES**

- 1) CR (EU) nº 1178/2011, 03 nov. 2011.
- 2) CR (EU) nº 290/2012, 30 mar. 2012.
- 3) *Annex to decision* 2011/016/R, 15 dec 2011 – AMC & GM to PART-FCL.

O Vice-Presidente



Paulo Alexandre Soares